

“Is There A Santa Claus?” – Virginia’s Letter 指導プラン例

1. 目標

① (体験) サンタクロースの存在や、クリスマスという行事の意義について改めて考え、バージニアに返信を書くとともに、当時返事を書いたフランシス・チャーチの手紙を鑑賞する。

② (内容) 「サンタクロースはいるのか」について自分なりに考え、バージニアに返事を英語で書く。また、当時返事を書いた新聞社の編集者フランシス・チャーチの返事を鑑賞する。さらに発展的活動として、映画「34丁目の奇跡」を見て、レビューを英語で書く活動も考えられる。

(自分の授業では、「34丁目の奇跡」を全員で見ても要約プリントに取り組んだ後、映画のレビューを英語で書くという活動を行いました。)

③ (言語形式)

(1) 手紙の中でバージニアに呼びかけ、語りかけている様子を意識させる

(2) 仮定法の表現が使われていることに気付き、意味が理解できる。

(... if there were no Santa Claus, It would be dreary as if there were no Virginia, 等)

(3) さまざまな比較や比喩表現を理解する。(He exists as certainly as love and generosity and devotion exist,... You might as well..., 等)

④ (語彙) 抽象的な語彙や文語を学習する : (skepticism, intellect, generosity, devotion, abound, highest, Alas, faith, poetry, existence, eternal, conceive, fancy, supernal, nay 等)

2. 時間配分 : 50分授業を6回 (または11回)

3. 手順

1. **brainstorming** + エッセイライティング (ブレインストーミング : 自分の子ども時代にどのようにクリスマスを過ごしたかスピーキング活動を行う。その後バージニアの手紙を読み、返信を書く)

2. **Sharing the letters with classmates. Read and understand the editor’s answer letter.** (生徒達が書いた手紙をお互いに読み合う。その後、実際にバージニアに返信を書いたフランシス・チャーチの英文を鑑賞する。また、その英文を2段階の質問(ス

キミング・スキヤニング)を通して理解する。)

3. **Deepen your understanding: Compare your letter with the editor's letter. Choose 3 favorite sentences in the letter. Reflect and rewrite your letter on your own.** (編集者の手紙と自分の手紙を比較する。その後、編集者の手紙から好きな文章を3つ選ぶ。自分の手紙を改めて読み直し、アイデアや英語で書き直したい箇所があれば書き直す。)

4. **1st peer-editing (reading classmates' essays & giving feedback)**

(書いてきたお互いのエッセイを読み合う (peer-editing)、内容に関してコメントを書く。家で課題としてエッセイを書き直す。)

5. **2nd peer-editing (reading classmates' essays & giving feedback)**

(お互いのエッセイを読み合う (peer-editing)、文法事項に関してコメントを書く。家で課題としてエッセイを書き直す。)

6. **evaluation** (教師が一人一人のライティングに対してコメントを書き、評価も行う。)

(optional - 時間数に余裕があれば)

7. **Watching the movie "Miracle on 34th Street"**

(映画「34丁目の奇跡」を鑑賞する。50分×2時間)

8. **Sharing the summary and 1st peer-editing (reading classmates' essays & giving feedback)** (映画の要約プリントの答え合わせを行う。その後、お互いのレビューを読み合う (peer-editing)、内容に関してコメントを書く。)

9. **2nd peer-editing (reading classmates' essays & giving feedback)**

(お互いのエッセイを読み合う (peer-editing)、文法事項に関してコメントを書く。)

10. 生徒のエッセイから、**Frequently Made Mistakes** (よくある間違い)を抜粋し、教師はハンドアウトを作成する、またはそのよくある間違いを出題する。生徒はもう一度よくある間違いを解き、理解を深める。

11. evaluation (教師が一人一人のライティングに対してコメントを書き、評価も行う。)

4. oral introduction 例

“Is there a Santa Claus?” Did you ask the question when you were little? When I was little, my parents answered “Yes, of course.” So I used to write a letter to Santa every year. I pasted my letter on the window beside my bed. Next morning, I found a present from Santa Claus! If your children ask you the same question, how would you answer it? In 1897, about 100 years ago, an 8-year-old girl Virginia asked the question in her letter and sent it to the editor of New York's *Sun*. What do you think the editor wrote back to Virginia?

5. タスクの解答

タスク 6 : 編集者からの手紙の概要を理解しましょう。

[1st Reading- Skimming] Read the actual letter from the editor and answer the following questions.

1. According to the editor, are Virginia's friends right or wrong? - They are wrong.
2. Is there a Santa Claus? - Yes, there is a Santa Claus.
3. Can we see Santa Claus? - No, we can't. Nobody can see Santa Claus.
4. Is there anything real in this world?
- No, there isn't. There is nothing else real and abiding.
5. How long will Santa Claus live? - He will live forever.

タスク 7 : 編集者からの手紙を再度読み、細部を理解しましょう。

[2nd Reading- Scanning] Read the letter again and answer the following questions.

According to the editor, why are Virginia's friends wrong?

They have been affected by the skepticism of a skeptical age and they do not believe except they see.

1. What insect does the editor compare man to?
He compares man to an ant.
2. How certainly does a Santa Claus exist?
He exists as certainly as love and generosity and devotion exist.
3. If there were no Santa Claus, how would the world be?

It would be as dreary as if there were no Virginias.

4. Nobody sees Santa Claus, but there is no sign that there is no Santa Claus.

=> 日本語訳: (誰にもサンタクロースは見えないが、サンタクロースがいないという証拠にはならない。).

5. What are the most real things in the world?

They are those that neither children nor men can see.

7. Have we seen fairies dancing on the lawn? - No, we haven't.

8. When you tear apart the baby's rattle and see inside, what can you find there?

We can find that there is a veil covering the unseen world which not the strongest man, nor even the united strength of all the strongest men that ever lived could tear apart.

9. What can faith, fancy, poetry, love, romance can do?

They can push aside that curtain and view and picture the supernal beauty and and glory beyond.

10. What will Santa Claus continue to do?

He will continue to make glad the heart of childhood.

タスク 1 4 : 映画「3 4 丁目の奇跡」のあらすじを振り返りながら、空欄を埋めましょう。 **Fill in the blanks and check to see how you understood the story.**

☺ The Plot of the "MIRACLE on 34th Street" ☺

When the Cole's Santa Claus gets ① (drunk) before taking part in the ② (Thanksgiving parade) , Cole's director of special events ③(Dorey) fires him and must find another person. She finds an old man and asks him to be their Santa Claus. He claims his name is ④(Kris Kringle).

Kris does so well during the parade that he is soon ⑤(hired) to be Cole's main Santa for the holiday period. All the children in New York begin to believe that he is the real Santa. However, ⑥(Susan) , the six-year-old girl (=Dorey's daughter) does not believe in Santa Claus. Dorey's boyfriend, ⑦(Brian) , does his best to convince Susan to believe.

While Kris is babysitting Susan one night, Susan tells him her Christmas wish. «She would like a ⑧(dad) , ⑨(a house) , and ⑩(a baby brother)» . Kris asks if she would begin to believe in Santa if she got all those things. Susan agrees that she would.

Kris is believed to be Santa Claus and contributes to more sales for Cole's. However, one night, he is ⑪(arrested) for attacking a man on the street. The fact is that the man he attacked was the original drunk Santa. He tried to ⑫(deceive) Kris with the help of members of staff from a rival of Cole's.

With the help of Brian, Dorey takes Kris' case to ⑬(court) . Brian must prove that not only does Santa exist, but also that Kris is the real Santa.

Just when the judge is about to make his decision, Susan walks up to the judge with ⑭(a Christmas Card) . It contained ⑮(a \$1 bill) . On the back, the words ⑯(In God We Trust) are circled. The judge realizes that, since the U.S. Department of Treasury can believe in ⑰(God) with no evidence, then the people of New York can believe in ⑱(Santa Claus) in the same way. Therefore, the judge could decide that Santa is real.

Then, Dorey and Brian get ⑲(married) on Christmas Eve. On Christmas morning, Susan, Dorey and Brian go driving out to the catalogue house. Kris has arranged for them to buy the house.

Dorey and Brian ask Susan what the last of her Christmas wishes was, and she tells them that it was ⑩(a baby brother) . Dorey and Brian look at each other, surprised, and look at Dorey's ⑳(stomach) .

CHOICES:

In God We Trust / stomach / Dorey / Brian / a house / a \$1 bill / dad / hired / Susan / drunk / a baby brother / Thanksgiving parade / Santa Claus / arrested / court / a Christmas Card / God / married / Kris Kringle / deceive

1. Are you believe a Santa Claus?

→Do you believe in Santa Claus?

2. I wasn't believe Santa Claus and didn't enjoy Christmas.

→I didn't believe in Santa Claus and didn't enjoy Christmas.

3. I impressed this movie. / The scene was very impressed. / This scene made me exciting.

→I was impressed by this movie. / The scene was very impressive. / This scene made me excited.

4. I didn't give Santa nothing.

→I didn't give Santa anything. / I gave Santa nothing.

5. I felt relieved as if I drink a hot tea.

→I felt relieved as if I drank /was drinking a cup of hot tea.

6. If there was someone who believes Santa Claus, I would have recommended it!!

→If there is someone who believes in Santa Claus, I recommend it!!

7. I wondered how were effective evidences given by Brian.

→I wondered how effective evidence was given by Brian. / I wondered how Brian gave effective evidence.

8. At the same time, I felt like to cheer Susan.

→At the same time, I felt like cheering up Susan.

9. She should believe Santa Claus while her childhood.

→She should have believed in Santa Claus during her childhood / while she was a child.

10. A little girl in this movie didn't believe in Santa too.

→The little girl in this movie didn't believe in Santa either.

11. I want to be happy my children in Christmas.

→I want my children to be happy during Christmas.

12. It is necessity for us to believe something with a view to get over walls of our lives.

→It is necessary for us to believe something with a view to getting over walls in our lives.

私たちは次の手紙に、喜んで下記のようにお返事申し上げます。また同時に、この手紙の誠実な筆者を「サン紙」の友人の一人として迎えることができるのを大変嬉しく思います。

親愛なる編集者さま

私は8歳です。

お友だちの中には「サンタクロースなんて、いないよ」という子たちがいます。パパは「もしサン紙に（聞いてみて）『いる』ということなら、いるんだよ」と言います。

本当のことを教えてください。

サンタクロースはいますか？

バージニア・オハンロン

95番街西115番地

バージニア、あなたのお友だちはまちがっていますよ。その人たちは何でもかんでも疑ってかかる最近の風潮に毒されているのでしょうか。そのような人たちは、自分の目を見たものしか信じないのです。自分の小さな頭で理解できないものはことごとく、そんなものあるわけない、とってしまうのです。頭というものはね、バージニア、とてもちっぽけなものなのです。それは大人だろうと子どもだろうと同じです。私たちが住んでいるこの広大な宇宙の中では、人間なんて、ほんの虫けらのようなものです。この果てしない世界と比べたら、そしてすべての真理と真実を丸ごとつかんでしまうことのできる全知全能の英知から見れば、人間の知力など、アリのようなものにすぎないのです。

そうです、バージニア、サンタクロースはいますよ。それは愛やおおらかな心、献身が存在するのと同じくらい確かなことです。それらは至るところにあるし、それらこそが人生にこの上ない美しさや喜びをもたらすものなのだということは、あなたにもわかりますね。ああ！もしもサンタクロースがいなかったら、この世はどんなにつまらないことでしょうか！バージニアのような子どもたちがひとりもいないのと同じくらいに、つまらないものになるでしょう。そんなことになったら、とかく住みにくい人の世を和ませてくれる子どもらしい純真に信じる心も、詩も、胸ときめかす物語もなくなってしまうではありませんか。そうして、手に触れ、目に見

えるものだけにしか楽しみを見いだせなくなってしまいます。童心が世界中に灯している永遠の光明がいつせいに消えてしまうことでしょう。

サンタクロースを信じないですって！それでは妖精を信じないと言うのと同じですね！サンタクロースが来るところを確かめようと思えば、パパに頼んで人を雇ってもらい、クリスマスイブに煙突という煙突を見張ってもらうこともできるでしょう。だけど、サンタクロースが煙突を降りてくる姿を目撃できなかったとしても、それが何の証拠になるというのでしょうか。サンタクロースを見た人が誰もいないからといって、それがサンタクロースがいないという証拠にはなりません。世の中の本当の真実というものは、大人にも子どもにも見えないものです。妖精が芝生の上でダンスをしているところを見たことがありますか。きっとないでしょう。でも、だからといって、妖精など存在しないという証明にはなりません。世の中には目に見えないもの、見るができないものがたくさんありますが、そのような不思議なものを何から何まで全て人の頭の中で作り上げたり、想像したりすることなど、できるはずがないのです。

赤ちゃんのガラガラを分解してみてごらんなさい。どうして音が鳴るのか、中を調べてみることはできます。でも、目に見えない世界をおおい隠しているベールをはがすことは、世界一の力持ちでも、いいえ、たとえ史上最強の力持ちが束になってかかったとしても無理な相談です。ただ信じる心と、想像力と、詩心と、愛と、夢みる心とだけが、そのカーテンを押し開くことができ、向こう側にある神々しいまでの美しさと喜びを描き出してみせてくれるのです。それは皆本当のことかって？ああ、バージニア、この世でこれほど本当で不変なものがほかにあるでしょうか。

サンタクロースがいないですって！ありがたいことに、サンタクロースはちゃんといるのでよ。永遠に。今から千年先も、いいえ、バージニア、一万年のそのまた10倍の先まで、ずっと、サンタクロースは子どもの心に喜びをもたらし続けてくれるでしょう。

参考文献：「感動する英語！」近江誠（著） 文藝春秋

参考資料：<http://www.newseum.org/yesvirginia/>

<http://beebo.org/smackerels/yes-virginia.html>